

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 1999 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Arrêté n° 381 du 30 juin 1999,

concernant l'arrêté n° 827 du 2 septembre 1994 : reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à Giovanni STELITANO, agent de police municipale de la Commune de CHÂTILLON. page 2959

Decreto 30 giugno 1999, n. 382.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione di un terreno necessario per i lavori di sistemazione della tramvia intercomunale Cogne - Charemoz - Plan Praz in Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 2959

Decreto 30 giugno 1999, n. 384.

Espropriazione di terreni per la costruzione del piazzale interno alla fraz. Mondanges, in Comune di VALGRISENCHE. Fissazione indennità. pag. 2960

Decreto 2 luglio 1999, n. 385.

Sdemanializzazione di un reliquato stradale sito in Comune di SAINT-PIERRE, facente parte della S.R. n. 22, distinto al Catasto Terreni al Foglio 30 con il n. 641. pag. 2961

Ordinanza 2 luglio 1999, n. 386.

Malattia vescicolare del suino: disposizioni urgenti. pag. 2962

Decreto 5 luglio 1999, n. 388.

Modificazione della composizione del Consiglio Direttivo del Corpo valdostano dei Vigili del fuoco volontari. pag. 2963

Decreto 5 luglio 1999, n. 389.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 1999 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Decreto 30 giugno 1999, n. 381.

Decreto 2 settembre 1994, n. 827: riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di CHÂTILLON, Giovanni STELITANO. pag. 2959

Arrêté n° 382 du 30 juin 1999,

portant détermination de l'indemnité provisoire à verser pour l'expropriation d'un terrain nécessaire aux travaux d'aménagement du tramway intercommunal Cogne - Charemoz - Plan Praz dans la commune de GRESSAN. page 2959

Arrêté n° 384 du 30 juin 1999,

portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires à la construction d'un emplacement au hameau de Mondanges, dans la commune de VALGRISENCHE. page 2960

Arrêté n° 385 du 2 juillet 1999,

portant désaffectation d'un tronçon de la route constituant une portion de la route régionale n° 22, dans la commune de SAINT-PIERRE, inscrit au numéro 641 de la feuille n° 30 du cadastre des terrains. page 2961

Ordonnance n° 386 du 2 juillet 1999,

portant mesures urgentes en matière de maladie vésiculaire du porc. page 2962

Arrêté n° 388 du 5 juillet 1999,

modifiant la composition du Conseil de direction du Corps valdôtain des sapeurs-pompier volontaires. page 2963

Arrêté n° 389 du 5 juillet 1999,

portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation des

lavori di rifacimento ponte alla progressiva km. 2+030 della S.R. n. 18 di Pila, in Comune di CHARVENSOD e rettifica della determinazione effettuata con precedente decreto n. 135 del 6 marzo 1998. pag. 2963

travaux de reconstruction d'un pont situé au PK 2+ 030 de la route régionale n° 18 de Pila, dans la commune de CHARVENSOD et rectification de l'arrêté n° 135 du 6 mars 1998. page 2963

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Decreto 11 maggio 1999, prot. n. 15802/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta. Iscrizione n. 32 AO67. pag. 2965

Decreto 1° luglio 1999, prot. n. 22138/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta. Variazione parco automezzi – impresa «TRANSVAL di BELTRAMELLI Renzo & C. S.a.s.». pag. 2966

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 22 giugno 1999, n. 86.

Sostituzione di un componente in seno al Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Gran San Bernardo. pag. 2967

Decreto 25 giugno 1999, n. 88.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio. pag. 2968

Decreto 28 giugno 1999, n. 89.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio. pag. 2969

Decreto 28 giugno 1999, n. 90.

Modificazione graduatoria L.R. 12/95. pag. 2969

Decreto 28 giugno 1999, n. 91.

Autorizzazione all'apertura della Società locale di guide alpine e aspiranti guide alpine denominata «Società Guide Alpine di Cogne». pag. 2973

Decreto 1° luglio 1999, n. 92.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio. pag. 2973

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Arrêté n° 15802/5 IAE du 11 mai 1999.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – section régionale de la Vallée d'Aoste. Immatriculation n° 32 AO67. page 2965

Arrêté n° 22138/5 IAE du 1^{er} juillet 1999,

portant modification du parc de véhicules de l'entreprise «TRANSVAL di BELTRAMELLI Renzo & C. S.a.s.». Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – section régionale de la Vallée d'Aoste. page 2966

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERC ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 86 du 22 juin 1999,

portant remplacement d'un membre du conseil d'administration de l'APT Grand-Saint-Bernard. page 2967

Arrêté n° 88 du 25 juin 1999,

portant immatriculation au registre du commerce. page 2968

Arrêté n° 89 du 28 juin 1999,

portant immatriculation au registre du commerce. page 2969

Arrêté n° 90 du 28 juin 1999,

modifiant le classement visé à la loi régionale n° 12/1995. page 2969

Arrêté n° 91 du 28 juin 1999,

autorisant la création de la société locale de guides et d'aspirants guides de haute montagne dénommée «Société Guide Alpine di Cogne». page 2973

Arrêté n° 92 du 1^{er} juillet 1999,

portant immatriculation au registre du commerce. page 2973

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 28 giugno 1999, n. 2105.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.

pag. 2974

Délibération n° 2106 du 28 juin 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999.

page 2975

Deliberazione 28 giugno 1999, n. 2107.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal fondo dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva.

pag. 2975

Deliberazione 28 giugno 1999, n. 2128.

Individuazione degli edifici e degli ambiti di cui agli art. 3 e 4 della L.R. 28.02.1990, n. 10, non sottoposti all'obbligo di costruzione del manto di copertura in lose individuati e proposti dal Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR.

pag. 2978

ORGANI SCOLASTICI

Consiglio scolastico.

Deliberazioni della Sezione orizzontale della scuola secondaria superiore del Consiglio scolastico regionale del 21 gennaio 1999.

pag. 2979

Consiglio scolastico.

Deliberazioni della Sezione orizzontale della scuola secondaria superiore del Consiglio scolastico regionale del 9 febbraio 1999.

pag. 2984

Consiglio scolastico.

Deliberazioni della Sezione orizzontale della scuola secondaria superiore del Consiglio scolastico regionale del 18 febbraio 1999.

pag. 2985

Consiglio scolastico.

Deliberazioni della Sezione orizzontale della scuola secondaria superiore del Consiglio scolastico regionale del 17 marzo 1999.

pag. 2998

Consiglio scolastico.

Deliberazione del Consiglio scolastico regionale del 18 marzo 1999.

pag. 3000

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2105 du 28 juin 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.

page 2974

Deliberazione 28 giugno 1999, n. 2106.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999.

pag. 2975

Délibération n° 2107 du 28 juin 1999,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.

page 2975

Délibération n° 2128 du 28 juin 1999,

approuvant la détermination des bâtiments dont les toitures ne doivent pas être obligatoirement construites en lauzes et des zones y afférentes, au sens des articles 3 et 4 de la LR n° 10 du 28 février 1990, établie et proposée par la commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR.

page 2978

ORGANES SCOLAIRES

Conseil scolaire.

Délibérations de la Section horizontale de l'école secondaire du deuxième degré du Conseil scolaire régional du 21 janvier 1999.

page 2979

Conseil scolaire.

Délibérations de la Section horizontale de l'école secondaire du deuxième degré du Conseil scolaire régional du 9 février 1999.

page 2984

Conseil scolaire.

Délibérations de la Section horizontale de l'école secondaire du deuxième degré du Conseil scolaire régional du 18 février 1999.

page 2985

Conseil scolaire.

Délibérations de la Section horizontale de l'école secondaire du deuxième degré du Conseil scolaire régional du 17 mars 1999.

page 2998

Conseil scolaire.

Délibération du 18 mars 1999.

page 3000

Consiglio scolastico.

Deliberazioni della Sezione orizzontale della scuola elementare del Consiglio scolastico regionale del 19 aprile 1999. pag. 3013

Consiglio scolastico.

Deliberazione del Consiglio scolastico regionale del 5 maggio 1999. pag. 3013

AVVISI E COMUNICATI

**ASSESSORATO
AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI**

Verbale della riunione del 3 maggio 1999 per la determinazione del prezzo del latte alla produzione ai sensi delle leggi n. 306/75 e n. 88/88. pag. 3018

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE
E OPERE PUBBLICHE**

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 13). pag. 3023

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 19). pag. 3023

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di ÉTROUBLES.

Variante n. 13 non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16 della L.R. 11/1998 per l'inserimento in zona «A» dell'immobile, degli adiacenti ruderi e delle relative aree di pertinenza, attualmente compresi nella zona «C3» e situati in loc. Bordonnet, fg. 17 mapp. 72-73-75-76-77-74-78.

pag. 3024

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 30 giugno 1999, n. 56.

Adozione variante non sostanziale al P.R.G.C. – art. 31, comma 2, L.R. 06.04.1998, n. 11 – Approvazione progetto preliminare rifacimento dorsale e della condotta prementate con nuovi serbatoi.

pag. 3024

Conseil scolaire.

Délibérations de la Section horizontale de l'école élémentaire du Conseil scolaire régional du 19 avril 1999. page 3013

Conseil scolaire.

Délibération du Conseil scolaire régional du 5 mai 1999. page 3013

AVIS ET COMMUNIQUÉS

**ASSESSORAT
DE L'AGRICULTURE
ET DES RESSOURCES NATURELLES**

Procès-verbal de la réunion du 3 mai 1999 pour la détermination du prix du lait à la production, au sens des lois n° 306/1975 et n° 88/1988. page 3018

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 13). page 3023

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 19). page 3023

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'ÉTROUBLES.

Variante n° 13 non substantielle du PRGC au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998 comportant l'insertion dans la zone «A» d'un immeuble, des ruines contiguës et des dépendances, qui sont actuellement compris dans la zone «C3» et situés au lieu-dit Bordonnet, feuille 17, plans parcellaires n° 72 - 73 - 75 - 76 - 77 - 74 - 78.

page 3024

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 56 du 30 juin 1999,

portant adoption de la variante non substantielle du PRGC, au sens du 2° alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998. Approbation de l'avant-projet relatif à la réfection de la conduite principale et de la conduite remontante du réseau d'adduction d'eau par la pose de nouveaux réservoirs. page 3024

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta. pag. 3025

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSO

Comunità Montana Grand Paradis.
Pubblicazione esito concorso. pag. 3027

Comunità Montana Walser Alta Valle del Lys – ISSIME.

Esito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di un posto a tempo indeterminato di geometra VI^a q.f. – area tecnica. pag. 3027

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – Dipartimento Opere pubbliche.

Avviso di avvenuto pubblico incanto in tornata di gara. pag. 3028

Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche.

Bando di gara mediante pubblico incanto. (Legge Regionale 12/1996 - allegato III D.P.C.M. 55/1991). pag. 3030

Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche.

Bando di gara mediante pubblico incanto. (Legge Regionale 12/1996 - allegato III D.P.C.M. 55/1991). pag. 3040

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di AOSTA – c/o Municipio – Piazza Chanoux, 1 – 11100 AOSTA – Tel. 0165/300523 – Fax 0165/32137.

Avviso di procedura aperta. pag. 3050

Città di AOSTA – Regione Autonoma della Valle d'Aosta – Repubblica Italiana. page 3051

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Avis de tirage au sort des membres des jurys des concours externes, sur titres et épreuves, pour la couverture de postes vacants de l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste. page 3025

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Communauté de montagne Grand Paradis.
Publication du résultat d'un concours. page 3027

Communauté de Montagne Walser Haute Vallée du Lys – ISSIME.

Résultat du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un géomètre – VI^e grade – aire technique – sous contrat à durée indéterminée. page 3027

ANNONCES LÉGALES

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics.

Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert avec marchés distincts. page 3028

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

Avis d'appel d'offres ouvert. (Loi régionale n° 12/1996 – annexe III du DPCM n° 55/1991). page 3030

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

Avis d'appel d'offres ouvert. (Loi régionale n° 12/1996 – annexe III du DPCM n° 55/1991). page 3040

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune d'AOSTE – Hôtel de ville – 1, place Chanoux – 11100 AOSTE – Tél. 01 65 30 05 23 – Fax 01 65 32 137.

Avis de procédure ouverte. page 3050

Cité d'AOSTE – Région autonome Vallée d'Aoste – République Italienne. page 3051

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di GRESSAN – c/o Municipio Frazione Taxel – 11020 GRESSAN (AO) – tel. 0165/250113.

Estratto di bando di procedura aperta.
pag. 3052

Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN – Valle d'Aosta – Administration Communale – Gemeindeverwaltung.

Estratto bando di gara mediante pubblico incanto acquisto contatori acqua.
pag. 3052

Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN – Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Estratto bando di gara mediante pubblico incanto.
pag. 3053

Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN – Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Estratto bando di gara mediante pubblico incanto.
pag. 3054

INDICE SISTEMATICO

AGRICOLTURA

Verbale della riunione del 3 maggio 1999 per la determinazione del prezzo del latte alla produzione ai sensi delle leggi n. 306/75 e n. 88/88.
pag. 3018

AMBIENTE

Decreto 11 maggio 1999, prot. n. 15802/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta. Iscrizione n. 32 AO67.
pag. 2965

Decreto 1° luglio 1999, prot. n. 22138/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta. Variazione parco automezzi – impresa «TRANSVAL di BELTRAMELLI Renzo & C. S.a.s.».
pag. 2966

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 13).
pag. 3023

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 19).
pag. 3023

Région Autonome Vallée d'Aoste – Commune de GRESSAN – c/o Maison Communale Hameau Taxel – 11020 GRESSAN (AO) – tél. 0165/250113

Extrait d'avis d'appel d'offres par procédure ouverte
page 3052

Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN – Vallée d'Aoste – Administration communale – Gemeindeverwaltung.

Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert pour l'achat de compteurs d'eau.
page 3052

Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN – Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert.
page 3053

Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN – Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert.
page 3054

INDEX SYSTÉMATIQUE

AGRICULTURE

Procès-verbal de la réunion du 3 mai 1999 pour la détermination du prix du lait à la production, au sens des lois n° 306/1975 et n° 88/1988.
page 3018

ENVIRONNEMENT

Arrêté n° 15802/5 IAE du 11 mai 1999.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – section régionale de la Vallée d'Aoste. Immatriculation n° 32 AO67.
page 2965

Arrêté n° 22138/5 IAE du 1^{er} juillet 1999,

portant modification du parc de véhicules de l'entreprise «TRANSVAL di BELTRAMELLI Renzo & C. S.a.s.».
Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – section régionale de la Vallée d'Aoste.
page 2966

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 13).
page 3023

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 19).
page 3023

BILANCIO

Deliberazione 28 giugno 1999, n. 2105.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.

pag. 2974

Délibération n° 2106 du 28 juin 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999.

page 2975

Deliberazione 28 giugno 1999, n. 2107.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal fondo dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva.

pag. 2975

CAVE, MINIERE E TORBIERE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 19).

pag. 3023

COMMERCIO

Decreto 25 giugno 1999, n. 88.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

pag. 2968

Decreto 28 giugno 1999, n. 89.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

pag. 2969

Decreto 1° luglio 1999, n. 92.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

pag. 2973

Verbale della riunione del 3 maggio 1999 per la determinazione del prezzo del latte alla produzione ai sensi delle leggi n. 306/75 e n. 88/88.

pag. 3018

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 5 luglio 1999, n. 388.

Modificazione della composizione del Consiglio Direttivo del Corpo valdostano dei Vigili del fuoco volontari.

pag. 2963

Decreto 22 giugno 1999, n. 86.

Sostituzione di un componente in seno al Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Gran San Bernardo.

pag. 2967

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la

BUDGET

Délibération n° 2105 du 28 juin 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.

page 2974

Deliberazione 28 giugno 1999, n. 2106.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999.

pag. 2975

Délibération n° 2107 du 28 juin 1999,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.

page 2975

CARRIÈRES, MINES ET TOURBIÈRES

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 19).

page 3023

COMMERCE

Arrêté n° 88 du 25 juin 1999,

portant immatriculation au registre du commerce.

page 2968

Arrêté n° 89 du 28 juin 1999,

portant immatriculation au registre du commerce.

page 2969

Arrêté n° 92 du 1^{er} juillet 1999,

portant immatriculation au registre du commerce.

page 2973

Procès-verbal de la réunion du 3 mai 1999 pour la détermination du prix du lait à la production, au sens des lois n° 306/1975 et n° 88/1988.

page

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 388 du 5 juillet 1999,

modifiant la composition du Conseil de direction du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers volontaires.

page 2963

Arrêté n° 86 du 22 juin 1999,

portant remplacement d'un membre du conseil d'administration de l'APT Grand-Saint-Bernard.

page 2967

Avis de tirage au sort des membres des jurys des concours externes, sur titres et épreuves, pour la couverture de

copertura di posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta. pag. 3025

postes vacants de l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste. page 3025

DEMANIO E PATRIMONIO DELLA REGIONE

DOMAINE ET PATRIMOINE DE LA RÉGION

Decreto 2 luglio 1999, n. 385.

Arrêté n° 385 du 2 juillet 1999,

Sdemanializzazione di un reliquato stradale sito in Comune di SAINT-PIERRE, facente parte della S.R. n. 22, distinto al Catasto Terreni al Foglio 30 con il n. 641. pag. 2961

portant désaffectation d'un tronçon de la route constituant une portion de la route régionale n° 22, dans la commune de SAINT-PIERRE, inscrit au numéro 641 de la feuille n° 30 du cadastre des terrains. page 2961

EDILIZIA

BÂTIMENT

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 13). pag. 3023

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 13). page 3023

ENTI LOCALI

COLLECTIVITÉS LOCALES

Deliberazione 28 giugno 1999, n. 2128.

Délibération n° 2128 du 28 juin 1999,

Individuazione degli edifici e degli ambiti di cui agli art. 3 e 4 della L.R. 28.02.1990, n. 10, non sottoposti all'obbligo di costruzione del manto di copertura in lose individuati e proposti dal Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR. pag. 2978

approuvant la détermination des bâtiments dont les toitures ne doivent pas être obligatoirement construites en lauzes et des zones y afférentes, au sens des articles 3 et 4 de la LR n° 10 du 28 février 1990, établie et proposée par la commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR. page 2978

Comune di ÉTROUBLES.

Commune d'ÉTROUBLES.

Variante n. 13 non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16 della L.R. 11/1998 per l'inserimento in zona «A» dell'immobile, degli adiacenti ruderi e delle relative aree di pertinenza, attualmente compresi nella zona «C3» e situati in loc. Bordonnet, fg. 17 mapp. 72-73-75-76-77-74-78. pag. 3024

Variante n° 13 non substantielle du PRGC au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998 comportant l'insertion dans la zone «A» d'un immeuble, des ruines contiguës et des dépendances, qui sont actuellement compris dans la zone«C3» et situés au lieu-dit Bordonnet, feuille 17, plans parcellaires n° 72 - 73 - 75 - 76 - 77 - 74 - 78. page 3024

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 30 giugno 1999, n. 56.

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 56 du 30 juin 1999,

Adozione variante non sostanziale al P.R.G.C. - art. 31, comma 2, L.R. 06.04.1998, n. 11 - Approvazione progetto preliminare rifacimento dorsale e della condotta prementente con nuovi serbatoi. pag. 3024

portant adoption de la variante non substantielle du PRGC, au sens du 2° alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998. Approbation de l'avant-projet relatif à la réfection de la conduite principale et de la conduite remontante du réseau d'adduction d'eau par la pose de nouveaux réservoirs. page 3024

ESPROPRIAZIONI

EXPROPRIATIONS

Decreto 30 giugno 1999, n. 382.

Arrêté n° 382 du 30 juin 1999,

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione di un terreno necessario per i lavori di sistemazione della tramvia intercomunale Cogne - Charemoz - Plan Praz in Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 2959

portant détermination de l'indemnité provisoire à verser pour l'expropriation d'un terrain nécessaire aux travaux d'aménagement du tramway intercommunal Cogne - Charemoz - Plan Praz dans la commune de GRESSAN. page 2959

Decreto 30 giugno 1999, n. 384.

Espropriazione di terreni per la costruzione del piazzale interno alla fraz. Mondanges, in Comune di VALGRISENCHÉ. Fissazione indennità.

pag. 2960

Decreto 5 luglio 1999, n. 389.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di rifacimento ponte alla progressiva km. 2+030 della S.R. n. 18 di Pila, in Comune di CHARVENSOD e rettifica della determinazione effettuata con precedente decreto n. 135 del 6 marzo 1998.

pag. 2963

FIERE, MOSTRE E MERCATI

Decreto 28 giugno 1999, n. 90.

Modificazione graduatoria L.R. 12/95.

pag. 2969

FINANZE

Deliberazione 28 giugno 1999, n. 2105.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.

pag. 2974

Délibération n° 2106 du 28 juin 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999.

page 2975

Deliberazione 28 giugno 1999, n. 2107.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal fondo dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva.

pag. 2975

GUIDE ALPINE

Decreto 28 giugno 1999, n. 91.

Autorizzazione all'apertura della Società locale di guide alpine e aspiranti guide alpine denominata «Società Guide Alpine di Cogne».

pag. 2973

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Decreto 11 maggio 1999, prot. n. 15802/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta. Iscrizione n. 32 AO67.

pag. 2965

Arrêté n° 384 du 30 juin 1999,

portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires à la construction d'un emplacement au hameau de Mondanges, dans la commune de VALGRISENCHÉ.

page 2960

Arrêté n° 389 du 5 juillet 1999,

portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation des travaux de reconstruction d'un pont situé au PK 2+ 030 de la route régionale n° 18 de Pila, dans la commune de CHARVENSOD et rectification de l'arrêté n° 135 du 6 mars 1998.

page 2963

FOIRES, EXPOSITIONS ET MARCHÉS

Arrêté n° 90 du 28 juin 1999,

modifiant le classement visé à la loi régionale n° 12/1995.

page 2969

FINANCES

Délibération n° 2105 du 28 juin 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.

page 2974

Deliberazione 28 giugno 1999, n. 2106.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999.

pag. 2975

Délibération n° 2107 du 28 juin 1999,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.

page 2975

GUIDES DE MONTAGNE

Arrêté n° 91 du 28 juin 1999,

autorisant la création de la société locale de guides et d'aspirants guides de haute montagne dénommée «Société Guide Alpine di Cogne».

page 2973

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Arrêté n° 15802/5 IAE du 11 mai 1999.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – section régionale de la Vallée d'Aoste. Immatriculation n° 32 AO67.

page 2965

Decreto 1° luglio 1999, prot. n. 22138/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta. Variazione parco automezzi – impresa «TRANSVAL di BELTRAMELLI Renzo & C. S.a.s.».

pag. 2966

ISTRUZIONE

Consiglio scolastico.

Deliberazioni della Sezione orizzontale della scuola secondaria superiore del Consiglio scolastico regionale del 21 gennaio 1999.

pag. 2979

Consiglio scolastico.

Deliberazioni della Sezione orizzontale della scuola secondaria superiore del Consiglio scolastico regionale del 9 febbraio 1999.

pag. 2984

Consiglio scolastico.

Deliberazioni della Sezione orizzontale della scuola secondaria superiore del Consiglio scolastico regionale del 18 febbraio 1999.

pag. 2985

Consiglio scolastico.

Deliberazioni della Sezione orizzontale della scuola secondaria superiore del Consiglio scolastico regionale del 17 marzo 1999.

pag. 2998

Consiglio scolastico.

Deliberazione del Consiglio scolastico regionale del 18 marzo 1999.

pag. 3000

Consiglio scolastico.

Deliberazioni della Sezione orizzontale della scuola elementare del Consiglio scolastico regionale del 19 aprile 1999.

pag. 3013

Consiglio scolastico.

Deliberazione del Consiglio scolastico regionale del 5 maggio 1999.

pag. 3013

OPERE PUBBLICHE

Decreto 30 giugno 1999, n. 384.

Espropriazione di terreni per la costruzione del piazzale interno alla fraz. Mondanges, in Comune di VALGRISSENCHÉ. Fissazione indennità.

pag. 2960

PROTEZIONE CIVILE

Decreto 5 luglio 1999, n. 388.

Modificazione della composizione del Consiglio Direttivo

Arrêté n° 22138/5 IAE du 1^{er} juillet 1999,

portant modification du parc de véhicules de l'entreprise «TRANSVAL di BELTRAMELLI Renzo & C. S.a.s.».
Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 2966

INSTRUCTION

Conseil scolaire.

Délibérations de la Section horizontale de l'école secondaire du deuxième degré du Conseil scolaire régional du 21 janvier 1999.

page 2979

Conseil scolaire.

Délibérations de la Section horizontale de l'école secondaire du deuxième degré du Conseil scolaire régional du 9 février 1999.

page 2984

Conseil scolaire.

Délibérations de la Section horizontale de l'école secondaire du deuxième degré du Conseil scolaire régional du 18 février 1999.

page 2985

Conseil scolaire.

Délibérations de la Section horizontale de l'école secondaire du deuxième degré du Conseil scolaire régional du 17 mars 1999.

page 2998

Conseil scolaire.

Délibération du 18 mars 1999.

page 3000

Conseil scolaire.

Délibérations de la Section horizontale de l'école élémentaire du Conseil scolaire régional du 19 avril 1999.

page 3013

Conseil scolaire.

Délibération du Conseil scolaire régional du 5 mai 1999.

page 3013

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 384 du 30 juin 1999,

portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires à la construction d'un emplacement au hameau de Mondanges, dans la commune de VALGRISSENCHÉ.

page 2960

PROTECTION CIVILE

Arrêté n° 388 du 5 juillet 1999,

modifiant la composition du Conseil de direction du

del Corpo valdostano dei Vigili del fuoco volontari.
pag. 2963

PUBBLICA SICUREZZA

Arrêté n° 381 du 30 juin 1999,
concernant l'arrêté n° 827 du 2 septembre 1994 : reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à Giovanni STELITANO, agent de police municipale de la Commune de CHÂTILLON.
page 2959

SANITÀ VETERINARIA

Ordinanza 2 luglio 1999, n. 386.
Malattia vescicolare del suino: disposizioni urgenti.
pag. 2962

TERRITORIO

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 13).
pag. 3023

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 19).
pag. 3023

TRASPORTI

Decreto 30 giugno 1999, n. 382.
Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione di un terreno necessario per i lavori di sistemazione della tramvia intercomunale Cogne - Charemoz - Plan Praz in Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.
pag. 2959

Decreto 5 luglio 1999, n. 389.
Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di rifacimento ponte alla progressiva km. 2+030 della S.R. n. 18 di Pila, in Comune di CHARVENSOD e rettifica della determinazione effettuata con precedente decreto n. 135 del 6 marzo 1998.
pag. 2963

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.
pag. 3025

URBANISTICA

Deliberazione 28 giugno 1999, n. 2128.
Individuazione degli edifici e degli ambiti di cui agli art. 3 e 4 della L.R. 28.02.1990, n. 10, non sottoposti all'obbligo

Corps valdôtain des sapeurs-pompiers volontaires.
page 2963

SURETÉ PUBLIQUE

Decreto 30 giugno 1999, n. 381.
Decreto 2 settembre 1994, n. 827: riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di CHÂTILLON, Giovanni STELITANO.
page 2959

SANTÉ VÉTÉRINAIRE

Ordonnance n° 386 du 2 juillet 1999,
portant mesures urgentes en matière de maladie vésiculaire du porc.
page 2962

TERRITOIRE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 13).
page 3023

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 19).
page 3023

TRANSPORTS

Arrêté n° 382 du 30 juin 1999,
portant détermination de l'indemnité provisoire à verser pour l'expropriation d'un terrain nécessaire aux travaux d'aménagement du tramway intercommunal Cogne - Charemoz - Plan Praz dans la commune de GRESSAN.
page 2959

Arrêté n° 389 du 5 juillet 1999,
portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation des travaux de reconstruction d'un pont situé au PK 2+ 030 de la route régionale n° 18 de Pila, dans la commune de CHARVENSOD et rectification de l'arrêté n° 135 du 6 mars 1998.
page 2963

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Avis de tirage au sort des membres des jurys des concours externes, sur titres et épreuves, pour la couverture de postes vacants de l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.
page 3025

URBANISME

Délibération n° 2128 du 28 juin 1999,
approuvant la détermination des bâtiments dont les toitures ne doivent pas être obligatoirement construites en

di costruzione del manto di copertura in lose individuati e proposti dal Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR.

pag. 2978

Comune di ÉTROUBLES.

Variante n. 13 non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16 della L.R. 11/1998 per l'inserimento in zona «A» dell'immobile, degli adiacenti ruderi e delle relative aree di pertinenza, attualmente compresi nella zona «C3» e situati in loc. Bordonnet, fg. 17 mapp. 72-73-75-76-77-74-78.

pag. 3024

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 30 giugno 1999, n. 56.

Adozione variante non sostanziale al P.R.G.C. – art. 31, comma 2, L.R. 06.04.1998, n. 11 – Approvazione progetto preliminare rifacimento dorsale e della condotta prementente con nuovi serbatoi.

pag. 3024

ZOOTECNIA

Ordinanza 2 luglio 1999, n. 386.

Malattia vescicolare del suino: disposizioni urgenti.

pag. 2962

lauzes et des zones y afférentes, au sens des articles 3 et 4 de la LR n° 10 du 28 février 1990, établie et proposée par la commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR.

page 2978

Commune d'ÉTROUBLES.

Variante n° 13 non substantielle du PRGC au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998 comportant l'insertion dans la zone «A» d'un immeuble, des ruines contiguës et des dépendances, qui sont actuellement compris dans la zone«C3» et situés au lieu-dit Bordonnet, feuille 17, plans parcellaires n° 72 - 73 - 75 - 76 - 77 - 74 - 78.

page 3024

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 56 du 30 juin 1999,

portant adoption de la variante non substantielle du PRGC, au sens du 2° alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998. Approbation de l'avant-projet relatif à la réfection de la conduite principale et de la conduite remontante du réseau d'adduction d'eau par la pose de nouveaux réservoirs.

page 3024

ZOOTECNIE

Ordonnance n° 386 du 2 juillet 1999,

portant mesures urgentes en matière de maladie vésiculaire du porc.

page 2962